291.

Kundmachung des Ministers für soziale und Gesundheitsverwaltung vom 25. Juli 1941

über die Ausstellung eines Arbeitsbuches.

Der Minister für soziale und Gesundheitsverwaltung bestimmt auf Grund des § 3, Abs. 4 und 7, und des § 10, Abs. 1, der Regierungsverordnung vom 26. Juni 1941, Slg. Nr. 241, über die Einführung eines Arbeitsbuches:

§ 1.

Für das Arbeitsbuch ist das vom Minister für soziale und Gesundheitsverwaltung vorgeschriebene Muster zu verwenden, das im Anhang 1 abgedruckt ist.

§ 2.

(1) Das Arbeitsbuch wird auf Grund eines Personalbogens ausgefertigt, dessen vom Minister für soziale und Gesundheitsverwaltung bestimmtes Muster im Anhang 2 abgedruckt ist.

(2) Die Arbeitsbuchpflichtigen haben den Personalbogen richtig und vollständig auszufüllen. Wer die für die Ausstellung des Arbeitsbuches von dem Träger der Krankenversicherung von ihm verlangten Angaben über seine Person oder sein Berufsleben unrichtig oder unvollständig macht, wird nach § 9, Abs. 2, lit. a), der Reg. Vdg. Slg. Nr. 241/1941 bestraft.

(3) Die beschäftigten Arbeitsbuchpflichtigen erhalten den Personalbogen von ihren Arbeitgebern. Die Träger der Krankenversicherung stellen den Arbeitgebern die notwendigen Personalbogen kostenfrei zu. Die Arbeitgeber sind verpflichtet, die Personalbogen den bei ihnen beschäftigten Arbeitsbuchpflichtigen auszuhändigen.

(4) Arbeitsbuchpflichtige, die nicht krankenversichert sind (auch mithelfende Familienangehörige, Hausgewerbetreibende und Zwischenmeister), und Arbeitsbuchpflichtige mit mehreren Arbeitgebern müssen den Personalbogen von der Bezirkskrankenversicherungsanstalt ihres Wohnortes abholen.

(5) Arbeitslose erhalten den Personalbogen vom zuständigen Arbeitsamt (Zweigstelle).

Vyhláška ministra sociální a zdravotní správy ze dne 25. července 1941

o vydávání pracovních knížek.

Ministr sociální a zdravotní správy stanoví podle § 3, odst. 4 a 7, a § 10, odst. 1 vládního nařízení ze dne 26. června 1941, č. 241 Sb., kterým se zavádějí pracovní knížky:

§ 1.

Pro pracovní knížku jest použíti vzoru předepsaného ministrem sociální a zdravotní správy, který jest otištěn v příloze 1.

§ 2.

(1) Pracovní knížka se vyhotoví podle osobního listu, jehož vzor stanovený ministrem sociální a zdravotní správy jest otištěn v příloze 2.

(2) Osoby povinné míti pracovní knížku mají vyplniti správně a úplně osobní list. Kdo učiní nesprávně nebo neúplně údaje o své osobě nebo o svém povolání, požadované od něho nositelem nemocenského pojištění pro vydání pracovní knížky, trestá se podle § 9, odst. 2, písm. a) vl. nař. č. 241/1941 Sb.

(3) Osoby povinné míti pracovní knížku, které jsou zaměstnány, obdrží osobní list od svých zaměstnavatelů. Nositelé nemocenského pojištění dodají zaměstnavatelům zdarma potřebné osobní listy. Zaměstnavatelé jsou povinni doručiti osobní listy osobám povinným míti pracovní knížku, které jsou u nich zaměstnány.

(4) Osoby povinné míti pracovní knížku, které nejsou pojištěny pro případ nemoci, (také spolupracující rodinní příslušníci, domáčtí živnostníci a zprostředkovatelé domácké práce) a osoby povinné míti pracovní knížku, které mají více zaměstnavatelů, musí si vyzvednouti osobní list od okresní nemocenské pojišťovny svého bydliště.

(5) Nezaměstnaní obdrží osobní list od příslušného úřadu práce (pobočky).

(6) Die Arbeitgeber können von den Trägern der Krankenversicherung angewiesen werden, die Personalbogen bis zu einem bestimmten Zeitpunkt einzuziehen, die Angaben auf Grund der beigebrachten Belege zu prüfen und die Prüfung auf den Personalbogen zu bescheinigen.

(7) Die Arbeitgeber sind verpflichtet, den Trägern der Krankenversicherung die Möglichkeit zu geben, innerhalb der Betriebe die Personalbogen der Arbeitnehmer zu überprüfen.

§ 3.

(1) Für die Ausstellung des Arbeitsbuches haben die Arbeitsbuchpflichtigen folgende Belege beizubringen:

a) Zum Nachweis der Staatsangehörigkeit:

aa) Deutsche Staatsangehörige, denen die Staatsangehörigkeit nach dem 16. März 1939 zuerkannt wurde, den Staatsangehörigkeitsausweis, die übrigen deutschen Staatsangehörigen den Reisepaß,

bb) die Angehörigen des Protektorates Böhmen und Mähren die allgemeine bürgerliche Legitimation oder einen gültigen Reisepaß,

cc) Ausländer den Reisepaß oder einen anderen Beleg von gleicher Beweiskraft;

b) für ihre Kinder unter 21 Jahren, soweit diese nicht arbeitsbuchpflichtig sind, den Tauf(Geburts)schein oder einen Auszug aus der Geburtsmatrik oder einen anderen Beleg, aus dem die Geburtsdaten ersichtlich sind,

c) den Ausweis (die Legitimation) für Zwecke der Sozialversicherung gemäß der Regierungsverordnung vom 27. Februar 1930, Slg. Nr. 26, womit für den Bedarf der Sozialversicherung Ausweise (Legitimationen) der Versicherten eingeführt werden.

(2) Besitzt der Angehörige des Protektorates Böhmen und Mähren, der arbeitsbuchpflichtig ist, keine allgemeine bürgerliche Legitimation, so hat er noch folgende Belege beizubringen:

a) den Tauf(Geburts)schein oder einen Auszug aus der Geburtsmatrik,

b) den Heimatschein oder den Ausweis über die Protektoratsangehörigkeit,

c) Verheiratete den Trauschein oder einen Auszug aus der Trauungsmatrik, Verwitwete den Totenschein des verstorbenen Ehegatten oder einen Auszug aus der Sterbematrik, Geschiedene die gerichtliche Entscheidung.

(6) Nositelé nemocenského pojištění mohou přikázati zaměstnavatelům, aby do stanoveného dne vybrali osobní listy, přezkoušeli údaje podle předložených dokladů a osvědčili přezkoušení na osobních listech.

(7) Zaměstnavatelé jsou povinni umožniti nositelům nemocenského pojištění, aby přezkoušeli v podniku osobní listy zaměstnanců.

§ 3.

(1) Osoby povinné míti pracovní knížku mají předložiti pro vydání pracovní knížky tyto doklady:

a) k průkazu státní příslušnosti:

aa) němečtí státní příslušníci, kterým byla přiznána státní příslušnost po 16. březnu 1939, průkaz o státní příslušnosti, ostatní němečtí státní příslušníci cestovní pas;

bb) příslušníci Protektorátu Čechy a Morava všeobecnou občanskou legitimaci nebo platný cestovní pas;

cc) cizinci cestovní pas nebo jiný doklad stejné průkaznosti;

b) pro své děti pod 21 let, pokud nejsou povinny míti pracovní knížku, křestní (rodný) list nebo výtah z matriky narozených nebo jiný doklad, z něhož jsou patrna data narození;

c) průkaz (legitimaci) pro potřeby sociálního pojištění podle vládního nařízení ze dne 27. února 1930, č. 26 Sb., jímž se zavádějí pro potřeby sociálního pojištění průkazy (legitimace) pojištěnců.

(2) Nemá-li příslušník Protektorátu Čechy a Morava povinný míti pracovní knížku všeobecnou občanskou legitimaci, má předložiti ještě tyto doklady:

a) křestní (rodný) list nebo výtah z matriky narozených;

b) domovský list nebo průkaz o protektorátní příslušnosti;

c) ženatí (vdané) oddací list nebo výtah z matriky oddaných, ovdovělí úmrtní list zemřelého manžela nebo výtah z matriky zemřelých, rozloučení soudní rozhodnutí.

(3) Die berufliche Ausbildung, der Besuch von Fach- und Hochschulen, Prüfungen, Spezialausbildungen usw. sowie Beschäftigungen von längerer Dauer sind möglichst durch Zeugnisse oder andere Bescheinigungen zu belegen.

§ 4.

(1) Den Empfang des Arbeitsbuches muß der Arbeitsbuchpflichtige durch Unterschrift bestätigen.

(2) Der Arbeitsbuchpflichtige muß beim Empfang durch seine Unterschrift im Arbeitsbuch die Richtigkeit der Eintragungen bescheinigen.

§ 5.

(1) Änderungen und Ergänzungen auf Seite 1 des Arbeitsbuches werden durch den Träger der Krankenversicherung vorgenommen, bei dem der Inhaber des Arbeitsbuches versichert ist.

(2) Für die Arbeitsbuchpflichtigen, die nicht krankenversichert sind, werden Ergänzungen und Änderungen auf Seite 1 des Arbeitsbuches von der Bezirkskrankenversicherungsanstalt des Wohnortes eingetragen.

(3) Die Eintragungen auf Seite 2 ff. des Arbeitsbuches dürfen nur vom zuständigen Arbeitsamt (Zweigstelle) ergänzt oder berichtigt werden.

(4) Berichtigungen oder Ergänzungen im Arbeitsbuch, die von den Arbeitsämtern oder von den Trägern der Krankenversicherung vorgenommen werden, müssen durch Amtssiegel, Handzeichen und Datum beglaubigt werden.

§ 6.

(1) Der Verlust des Arbeitsbuches muß dem zuständigen Krankenversicherungsträger sofort gemeldet werden. Arbeitsbuchpflichtige, die nicht krankenversichert sind, müssen den Verlust des Arbeitsbuches bei der Bezirkskrankenversicherungsanstalt ihres Wohnortes melden.

(2) Für die Ausstellung der Ersatzbücher wird eine Gebühr von K 10.— erhoben; die Gebühren fließen der Protektoratskasse zu.

(3) Bevor ein Ersatzbuch ausgestellt wird, muß der Arbeitsbuchpflichtige alle Umstände, die zum Verlust oder zur Unbrauchbarkeit des

(3) Výcvik k povolání, návštěvu odborných a vysokých škol, zkoušky, speciální výcviky atd., jakož i déle trvající zaměstnání jest pokud možno doložiti vysvědčeními nebo jinými osvědčeními.

§ 4.

(1) Osoba povinná míti pracovní knížku musí potvrditi podpisem příjem pracovní knížky.

(2) Osoba povinná míti pracovní knížku musí při příjmu osvědčiti svým podpisem v pracovní knížce správnost zápisů.

§ 5.

(1) Změny a doplňky na straně 1 pracovní knížky provádí nositel nemocenského pojištění, u něhož jest majitel pracovní knížky pojištěn.

(2) Pro osoby povinné míti pracovní knížku, které nejsou pojištěny pro případ nemoci, zapisuje změny a doplňky na straně 1 pracovní knížky okresní nemocenská pojišťovna bydliště.

(3) Zápisy na straně 2 a následujících pracovní knížky smí doplniti nebo opraviti jen příslušný úřad práce (pobočka).

(4) Opravy nebo doplňky v pracovní knížce, provedené úřady práce nebo nositeli nemocenského pojištění musí býti ověřeny úřední pečetí, znamením ruky a datem.

§ 6.

(1) Ztráta pracovní knížky musí býti ihned hlášena příslušnému nositeli nemocenského pojištění. Osoby povinné míti pracovní knížku, které nejsou pojištěny pro případ nemoci, musí hlásiti ztrátu pracovní knížky u okresní nemocenské pojišťovny svého bydliště.

(2) Za vydání náhradní pracovní knížky se vybírá poplatek 10.— K; poplatky plynou do protektorátní pokladny.

(3) Než se vydá náhradní pracovní knížka, musí osoba povinná míti pracovní knížku udati protokolárně u nositele nemocenského

Arbeitsbuches führten, bei dem Träger der Krankenversicherung, der das Ersatzbuch ausstellt, zu Protokoll geben. Das Ersatzbuch muß als solches gekennzeichnet werden und muß außerdem die gleichen Angaben enthalten wie das erste Arbeitsbuch.

§ 7.

Die Träger der Krankenversicherung beginnen mit der Ausstellung der Arbeitsbücher am 1. September 1941.

§ 8.

Diese Kundmachung tritt mit dem Tage der Verlautbarung in Wirksamkeit.

Dr. **Klumpar** m. p.

pojištění, který vydává náhradní knížku, všechny okolnosti, které vedly ke ztrátě nebo nepoužívatelnosti pracovní knížky. Náhradní pracovní knížka musí býti označena jako taková a musí kromě toho obsahovati stejné údaje jako první pracovní knížka.

§ 7.

Nositelé nemocenského pojištění počnou vydávati pracovní knížky dne 1. září 1941.

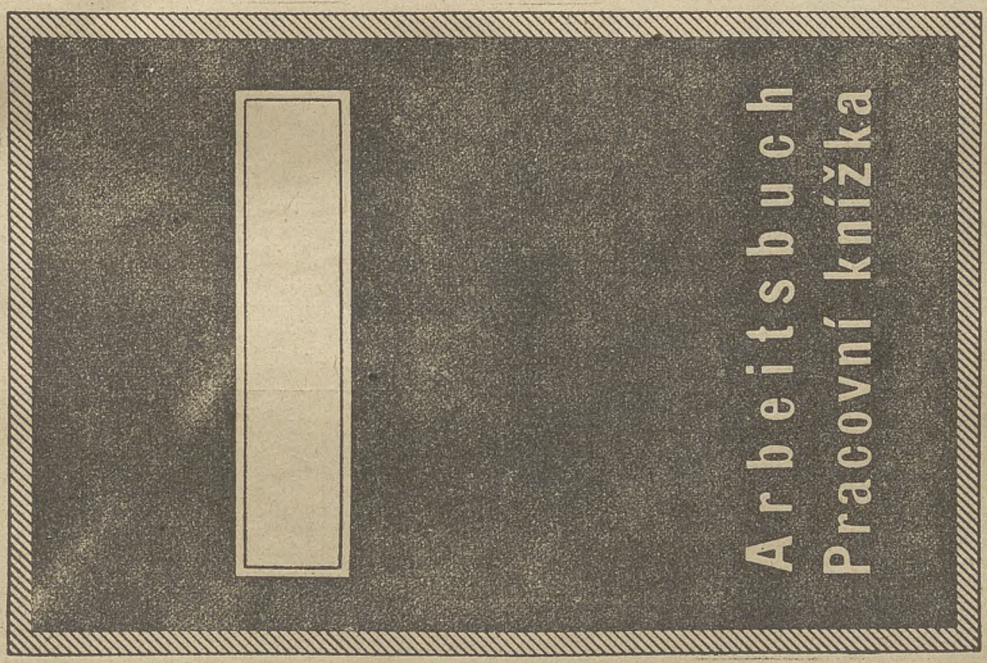
§ 8.

Tato vyhláška nabývá účinnosti dnem vyhlášení.

Dr. **Klumpar** v. r.

Anhang 1
der Kundmachung Slg. Nr. 291/1941
(zu § 1)

Příloha 1
vyhlášky č. 291/1941 Sb.
(k § 1)



Anhang 2
der Kundmachung Slg. Nr. 291/1941
(zu § 2, Abs. 1)
Format 210 × 297 mm.

Příloha 2
vyhlášky č. 291/1941 Sb.
(k § 2, odst. 1)
Formát 210 × 297 mm.

A

Die stark umrandeten Teile werden von dem Arbeitsbuchpflichtigen **nicht** ausgefüllt.
Tučně ohraničené **nevyplňuje** osoba povinná míti pracovní knížku.

Arbeitsbuch Nr. Pracovní knížka č.	Beruf ..... Povolání Berufsgruppe und -art Skupina a druh povolání

Personalbogen für die Ausstellung des Arbeitsbuches.
Osobní list pro vydání pracovní knížky.

Sorgfältig und gut leserlich mit Tinte auszufüllen. - Auf jede Frage ist in Worten zu antworten. Ausfüllen mit Strichen ist unzulässig. - Unrichtige oder unvollständige Angaben und deren wissentliche Bescheinigung durch den Arbeitgeber sind strafbar.
Vyplňte pečlivě inkoustem a dobře čitelným písmem. - Na každou otázku odpovězte slovy. Proškrtnutí je nepřípustné. - Nesprávné nebo neúplné údaje a jejich vědomé osvědčení zaměstnavatelem stihají se trestně.

I. Personalangaben. — Osobní data.

1. Familienname Příjmení (jméno rodné)	
Bei Frauen auch Geburtsname U žen též jméno za svobodna	
2. Vorname Jméno (křestní)	
3. Tag, Monat und Jahr der Geburt Den, měsíc a rok narození	
4. Geburtsort Místo narození	
Pol. Bezirk Pol. okres	
5. Staatsangehörigkeit Státní občanství	
6. Familienstand — Stav a) (led., verh., verw., gesch.) (svob., žen., vd., ovdov., rozl.)	
b) Geburtsjahre der Kinder unter 21 Jahren Rok narození dětí pod 21 let	
7. Wohnung — Bydliště a) Heimatanschrift (Ort) ..... Straße, Nr. ..... místo trvalého pobytu ulice, čís. b) derzeitige Anschrift (Ort) ..... Straße, Nr. ..... místo přechodného pobytu ulice, čís.	
8. Besitzen Sie eine Legitimation der Zentralsozialversicherungsanstalt? Máte legitimaci Ústřední sociální pojišťovny?	
9. Besitzen Sie schon ein Arbeitsbuch? Máte již pracovní knížku?	
Bejahendenfalls von wem ausgestellt? V kladném případě kým vydanou?	
Haben Sie bereits einen Personalbogen für die Ausstellung des Arbeitsbuches abgegeben? Odevzdal(a) jste již osobní list pro vydání prac. knížky?	
Bejahendenfalls bei wem? V kladném případě komu?	

jahr voraussichtlich diesen Betrag nicht übersteigen werden, sind von der Aufzeichnungspflicht für den land- und forstwirtschaftlichen Betrieb befreit.

(2) Die Befreiung nach dem Absatz 1 gilt für die Zeit vom 1. September 1941 bis zum 31. Dezember 1941 in Fällen, in denen die Umsätze aus einem land- und forstwirtschaftlichen Betrieb (einschließlich des steuerfreien Umsatzes) in der Zeit vom 1. Jänner 1941 bis zum 31. August 1941 65.000 K nicht überstiegen haben.

§ 3.

(1) Der Aufzeichnungspflicht ist genügt, wenn jede der folgenden Vorschriften beachtet ist:

1. sämtliche Entgelte, die der Unternehmer für seine Lieferungen und sonstige Leistungen erhält, müssen fortlaufend, mindestens täglich, unter Angabe des Tages aufgezeichnet werden;

2. der Eigenverbrauch muß aufgezeichnet werden;

3. regelmäßig, mindestens am Schluß jedes Teilzahlungszeitraums, muß der Gesamtbetrag der vereinnahmten Entgelte und der Preise des Eigenverbrauchs zusammengerechnet werden.

(2) Entnimmt der Unternehmer vor der Aufzeichnung der Entgelte Beträge zu geschäftlichen oder sonstigen Zwecken, so muß er diese Beträge so aufzeichnen, daß die Entgelte einschließlich der Entnahmen ermittelt werden können.

§ 4.

Aus den Aufzeichnungen muß zu ersehen sein, wie sich die Entgelte auf die verschiedenen Steuersätze verteilen und welche Entgelte auf steuerfreie Umsätze entfallen.

§ 5.

Die Aufzeichnungspflicht erstreckt sich auf sämtliche Entgelte, die der Unternehmer ab 1. September 1941 für seine Lieferungen und sonstige Leistungen vereinnahmt, und auf den Preis des Eigenverbrauchs, bei dem die Steuerpflicht ab 1. September 1941 entsteht. Es kommt dabei nicht darauf an, ob die Lieferungen und sonstige Leistungen vor dem 1. September 1941 oder nach dem 31. August 1941 oder vor dem 1. Oktober 1940 oder nach dem 30. September 1940 ausgeführt worden sind.

sáhnou, jsou pro takový zemědělský a lesní závod osvobozeni od povinnosti činiti záznamy.

(2) Osvobození podle odstavce 1 platí pro dobu od 1. září 1941 do 31. prosince 1941 v případech, kdy obraty ze zemědělského a lesního závodu (včetně obratu od daně osvobozeného) nepřesáhly v době od 1. ledna 1941 do 31. srpna 1941 65.000 K.

§ 3.

(1) Povinnosti činiti záznamy jest vyhověno, je-li dbáno všech těchto ustanovení:

1. musí býti postupně, a to alespoň denně, za sebou zaznamenávány s vyznačením dne veškeré úplaty, které podnikatel přijímá za své dodávky a jiná plnění;

2. musí býti zaznamenávána vlastní spotřeba;

3. pravidelně, nejpozději koncem každého splátkového období, musí býti vyčíslen souhrn přijatých úplat a cen vlastní spotřeby.

(2) Vezme-li podnikatel před zaznamenáním úplat nějaké částky k obchodním nebo jiným účelům, musí tyto částky zaznamenati tak, aby úplaty mohly býti zjištěny včetně těchto výběrů.

§ 4.

Ze záznamů musí býti patrno, jak se úplaty rozčleňují podle různých daňových sazeb a které úplaty připadají na obraty od daně osvobozené.

§ 5.

Povinnost činiti záznamy se vztahuje na veškeré úplaty, které podnikatel přijme počínajíc dnem 1. září 1941 za své dodávky a jiná plnění, a na cenu vlastní spotřeby, u níž daňová povinnost vznikne počínajíc dnem 1. září 1941. Nezáleží na tom, zda dodávky a jiná plnění byly provedeny před 1. zářím 1941 či po 31. srpnu 1941 nebo před 1. říjnem 1940 či po 30. září 1940.

Vor der Ausfüllung beachten Sie die Anleitung auf Seite 4! — Před vyplněním povšimněte si návodu na straně 4!

II. Berufsausbildung: — Výcvik k povolání:

1. Erlernter Beruf .....
V jakém povolání jste se vyučil(a)?

2. Abgeschlossene Lehre: von ..... bis .....
Dokončené učení: od do
als .....
jako

(Genaue Angabe, z. B. nicht nur Schlosser, sondern Werkzeugmaschinenschlosser, nicht nur Tischler, sondern Möbel- oder Bautischler, nicht nur Verkäufer, sondern Feinkostverkäufer u. ä.)
(Přesné označení, na příkl. nikoli jen zámečník, nýbrž zámečník na nástrojařské stroje, nikoli jen truhlář, nýbrž truhlář nábytku nebo stavební truhlář, nikoli jen prodavač, nýbrž prodavač v lahůdkářství a pod.)

Lehrbetrieb (Art)
(z. B. „KAPA", Kanzleimöbelfabrik) .....
Podnik, ve kterém jste se vyučil(a)
(na příkl. „KAPA", továrna kancelářského nábytku) in
v

3. Fachschulbildung: — Odborné školní vzdělání:
Haben Sie Fach- oder Hochschulen besucht (z. B. Gewerbeschule, Technische Hochschule, Universität)?
Navštěvoval(a) jste odbornou nebo vysokou školu (na př. odbor. školu průmyslovou, vysokou školu technickou, universitu)?
Wenn ja: — Jestliže ano:

Bezeichnung der Schule Označení školy	Besuch von—bis Navštěvoval(a) od—do	Fachrichtung Obor	Abschlußprüfung als Závěrečná zkouška jako

4. Gesellenprüfung als: am:
Tovaryšská zkouška jako: dne:
Meisterprüfung als: am:
Mistrovská zkouška jako: dne:
Sonstige Fachprüfungen als: am:
(z. B. Heizerprüfung)
Ostatní odborné zkoušky jako: dne:
(na př. topičská zkouška)

5. Sonstige Fachausbildung: — Jiný odborný výcvik:
Haben Sie eine sonstige Fachausbildung erhalten durch Anlern-, Volontär-, Praktikantentätigkeit, durch Besuch von Fachkursen oder durch eine abgebrochene Lehre usw.?
Nabyl(a) jste jiného odborného výcviku přiučením se, jako volontér, praktikant, návštěvou odborných kursů nebo nedokončeným učením atd.?
Welche?: Wann?:
Jakého?: Kdy?:

Welche Sprachen beherrschen Sie?
Které řeči ovládáte?

6. Landwirtschaftliche Kenntnisse: — Zemědělské znalosti:
Haben Sie schon in der Landwirtschaft gearbeitet?
Pracoval(a) jste již v zemědělství?
von bis als
od do jako
Welche landwirtschaftlichen Arbeiten können Sie verrichten?
Které zemědělské práce můžete vykonávati?

7. Besondere Fertigkeiten: — Zvláštní způsobilost:
a) Haben Sie Berechtigungsscheine (z. B. Führerscheine für Kraftfahrzeuge, Lokomotiven, Sprengkonzession usw.)?
Máte průkazy o oprávnění k nějaké činnosti (na př. vůdčí list pro motorová vozidla, lokomotivy, koncesi na trhání skal atd.)?
welche?
jaké?

b) Welche Sonderkenntnisse haben Sie im Hauptberuf?
(Geben Sie möglichst genau und ausführlich an, welche besonderen Berufskenntnisse Sie besitzen und welche Spezialarbeiten Sie verrichten können.)
Jaké máte zvláštní znalosti v hlavním povolání?
(Udejte, pokud možno přesně a zevrubně, jaké máte zvláštní odborné znalosti a které specielní práce můžete vykonávati.)

c) Über welche Fertigkeiten und Kenntnisse verfügen Sie nebenberuflich?
Jaké máte znalosti nebo zručnosti mimo svoje hlavní povolání?
(z. B. Beherrschung von Musikinstrumenten, Segelflugzeugbau, besondere Fertigkeiten im Radiobau, im Bau sonstiger Apparate usw.)
(na př. hra na hudební nástroje, stavba bezmotorových letadel, zvláštní zručnost ve stavbě radiových a jiných přístrojů atd.)

8. Sind Sie erwerbsbehindert? Welcher Art?
Je Vaše pracovní schopnost snížena? Čím?

Vor der Ausfüllung beachten Sie die Anleitung auf Seite 4! — Před vyplněním povšimněte si návodu na straně 4!

II. Berufsausbildung: — Výcvik k povolání:

1. Erlernter Beruf .....
V jakém povolání jste se vyučil(a)?

2. Abgeschlossene Lehre: von ..... bis .....
Dokončené učení: od do
als .....
jako

(Genaue Angabe, z. B. nicht nur Schlosser, sondern Werkzeugmaschinenschlosser, nicht nur Tischler, sondern Möbel- oder Bautischler, nicht nur Verkäufer, sondern Feinkostverkäufer u. ä.)
(Přesné označení, na příkl. nikoli jen zámečník, nýbrž zámečník na nástrojařské stroje, nikoli jen truhlář, nýbrž truhlář nábytku nebo stavební truhlář, nikoli jen prodavač, nýbrž prodavač v lahůdkářství a pod.)

Lehrbetrieb (Art)
(z. B. „KAPA", Kanzleimöbelfabrik) .....
Podnik, ve kterém jste se vyučil(a)
(na příkl. „KAPA", továrna kancelářského nábytku) in
v

3. Fachschulbildung: — Odborné školní vzdělání:
Haben Sie Fach- oder Hochschulen besucht (z. B. Gewerbeschule, Technische Hochschule, Universität)?
Navštěvoval(a) jste odbornou nebo vysokou školu (na př. odbor. školu průmyslovou, vysokou školu technickou, universitu)?
Wenn ja: — Jestliže ano:

Bezeichnung der Schule Označení školy	Besuch von—bis Navštěvoval(a) od—do	Fachrichtung Obor	Abschlußprüfung als Závěrečná zkouška jako

4. Gesellenprüfung als: am:
Tovaryšská zkouška jako: dne:
Meisterprüfung als: am:
Mistrovská zkouška jako: dne:
Sonstige Fachprüfungen als: am:
(z. B. Heizerprüfung)
Ostatní odborné zkoušky jako: dne:
(na př. topičská zkouška)

5. Sonstige Fachausbildung: — Jiný odborný výcvik:
Haben Sie eine sonstige Fachausbildung erhalten durch Anlern-, Volontär-, Praktikantentätigkeit, durch Besuch von Fachkursen oder durch eine abgebrochene Lehre usw.?
Nabyl(a) jste jiného odborného výcviku přiučením se, jako volontér, praktikant, návštěvou odborných kursů nebo nedokončeným učením atd.?
Welche?: Wann?:
Jakého?: Kdy?:

Welche Sprachen beherrschen Sie?
Které řeči ovládáte?

6. Landwirtschaftliche Kenntnisse: — Zemědělské znalosti:
Haben Sie schon in der Landwirtschaft gearbeitet?
Pracoval(a) jste již v zemědělství?
von bis als
od do jako
Welche landwirtschaftlichen Arbeiten können Sie verrichten?
Které zemědělské práce můžete vykonávati?

7. Besondere Fertigkeiten: — Zvláštní způsobilost:
a) Haben Sie Berechtigungsscheine (z. B. Führerscheine für Kraftfahrzeuge, Lokomotiven, Sprengkonzession usw.)?
Máte průkazy o oprávnění k nějaké činnosti (na př. vůdčí list pro motorová vozidla, lokomotivy, koncesi na trhání skal atd.)?
welche?
jaké?

b) Welche Sonderkenntnisse haben Sie im Hauptberuf?
(Geben Sie möglichst genau und ausführlich an, welche besonderen Berufskenntnisse Sie besitzen und welche Spezialarbeiten Sie verrichten können.)
Jaké máte zvláštní znalosti v hlavním povolání?
(Udejte, pokud možno přesně a zevrubně, jaké máte zvláštní odborné znalosti a které specielní práce můžete vykonávati.)

c) Über welche Fertigkeiten und Kenntnisse verfügen Sie nebenberuflich?
Jaké máte znalosti nebo zručnosti mimo svoje hlavní povolání?
(z. B. Beherrschung von Musikinstrumenten, Segelflugzeugbau, besondere Fertigkeiten im Radiobau, im Bau sonstiger Apparate usw.)
(na př. hra na hudební nástroje, stavba bezmotorových letadel, zvláštní zručnost ve stavbě radiových a jiných přístrojů atd.)

8. Sind Sie erwerbsbehindert? Welcher Art?
Je Vaše pracovní schopnost snížena? Čím?

Vor der Ausfüllung beachten Sie die Anleitung auf Seite 4! — Před vyplněním povšimněte si návodu na straně 4!

III. Bisherige Beschäftigungen und gegenwärtige Tätigkeit.
Dosavadní zaměstnání a současná činnost.

Anzugeben ist, wo Sie in den letzten 10 Jahren beschäftigt waren. Kurzfristige Arbeitsverhältnisse (insbesondere Aushilfen) brauchen nicht angegeben zu werden. Genaue Ausfüllung ist unbedingt notwendig. Es muß ersichtlich sein, mit welchen Arbeiten Sie in den einzelnen Betrieben beschäftigt waren; allgemeine Berufsbezeichnungen sind unzulässig. Als letzte führen Sie die Beschäftigung an, welche Sie derzeit ausüben. Eine Anleitung für die Ausfüllung siehe Seite 4.

Uveďte, kde jste byl(a) v posledních 10 letech zaměstnán(a). Kratší pracovní poměry (zejména výpomoci) není třeba uvádět. Přesné vyplnění je bezpodmínečně nutné. Musí býti zřejmo, jakými pracemi jste byl(a) v jednotlivých závodech zaměstnán(a); povšechná označení povolání jsou nepřípustná. Jako poslední uveďte zaměstnání, které právě vykonáváte. Návod pro vyplnění viz strana 4.

Von Od	Bis Do	Name, Sitz, und Art des Betriebes Jméno, sídlo a druh závodu	Als was? Jako?

Zur Zeit bin ich ohne Beschäftigung, weil
V současné době nejsem zaměstnán, poněvadž

seit
od

Sind Sie zur Zeit tätig als:
Jste nyní činný (činna) jako:

a) Heimarbeiter? (ja, nein):
domácký dělník? (ano, ne):

b) Hausgewerbetreibender? (ja, nein).
domácký živnostník? (ano, ne):

c) Zwischenmeister? (ja, nein):
zprostředkovatel domácké práce? (ano, ne):

d) mithelfender Familienangehöriger? (ja, nein):
spolupracující rodinný příslušník? (ano, ne):

Ich versichere, alle Angaben richtig und vollständig gemacht zu haben.
Ujišťuji, že jsem učinil všechny údaje správně a úplně.

Ort ..... den ..... 194.....
Místo dne

.....
Unterschrift des Arbeitsbuchpflichtigen.
Podpis osoby povinné míti pracovní knížku.

Bescheinigung des Arbeitgebers: — Osvědčení zaměstnavatele:
Die Angaben wurden auf Grund der beigebrachten Belege geprüft.
Údaje byly přezkoušeny podle předložených dokladů.

Ort ..... den ..... 194.....
Místo dne

.....
Stempel und Unterschrift des Arbeitgebers.
Podpis a razítko zaměstnavatele.

Amtl. Eintragungen:
Úřední záznamy:

Vorprüfer:
Předběžně zkoušel:

1.

Kartenschreiber:
Zapsal na lístek:

2.

Buchschreiber:
Zapsal do knížky:

3.

Prüfer:
Zkoušel:

4.

Arbeitsbuch ausgegeben:
Pracovní knížka vydána:

5.

6.

NUR FÜR AMTLICHE EINTRAGUNGEN
POUZE PRO ÚŘEDNÍ ZÁZNAMY

.....am .....
dne

.....

(Stempel der Krankenversicherungsanstalt) Unterschrift — Podpis
(Razítko nemocenské pojišťovny)

.....

Eigenhändige Unterschrift des Inhabers
Vlastnoruční podpis majitele

NUR FÜR AMTLICHE EINTRAGUNGEN
POUZE PRO ÚŘEDNÍ ZÁZNAMY

Bisherige Beschäftigungsarten von längerer Dauer
Dosavadní déle trvající zaměstnání

Jahrgang 1941.

Sammlung der Gesetze und Verordnungen des Protektorates Böhmen und Mähren.

Ausgegeben am 30. August 1941.

103. Stück. Preis: K 1·—.

Ročník 1941.

Sbírka zákonů a nařízení Protektorátu Čechy a Morava.

Vydána dne 30. srpna 1941.

Cena: K 1·—. Částka 103.

Inhalt: **309.** Kundmachung, betreffend die Regelung des Bezuges der Milchnährmittel.

Obsah: **309.** Vyhláška o úpravě odběru mléčných přípravků.

309.

Kundmachung des Ministers für Landwirtschaft vom 27. August 1941, betreffend die Regelung des Bezuges der Milchnährmittel.

Der Minister für Landwirtschaft verlautbart auf Grund des § 11 der Regierungsverordnung vom 18. September 1939, Slg. Nr. 206, betreffend die Ermächtigung des Ministeriums für Landwirtschaft zur Regelung des Wirtschaftens mit gewissen Lebens- und Futtermitteln, in der Fassung der Regierungsverordnung vom 21. November 1940, Slg. Nr. 414:

§ 1.

(1) Milchnährmittel, das sind Nährmittel, die ganz oder teilweise aus Milch oder aus bei der Erzeugung von Milcherzeugnissen anfallenden Milchrückständen hergestellt sind, können von der XXVI. Versorgungsperiode (vom 1. September 1941) ab nur auf die Milchkarten 16 und auf die Kranken-Bezugscheine bezogen werden.

(2) Milchnährmittel können nur Kindern unter 18 Monaten auf die Milchkarte 16 und den Kranken auf Kranken-Bezugscheine ausgefolgt werden. Beim Bezug für Kinder unter 18 Monaten ist als Beleg über das Alter die Brotkarte 14 A mit vorzulegen. Den Kranken ist ein Kranken-Bezugschein auf Milchnährmittel auf Grund ärztlicher Verschreibung auszustellen; bei der Ausgabe des Kranken-Bezugscheines sind die Bestellscheine und Abschnitte der Milchkarte 16, die der verschrie-

Vyhláška ministra zemědělství ze dne 27. srpna 1941 o úpravě odběru mléčných přípravků.

Ministr zemědělství vyhlašuje podle § 11 vládního nařízení ze dne 18. září 1939, č. 206 Sb., kterým se zmocňuje ministerstvo zemědělství k úpravě hospodaření některými potravinami a krmivy, ve znění vládního nařízení ze dne 21. listopadu 1940, č. 414 Sb.:

§ 1.

(1) Mléčné přípravky, t. j. přípravky, které jsou vyrobeny zcela nebo částečně z mléka anebo z pozůstatků mléka po výrobě mléčných výrobků, mohou býti odebírány od XXVI. zásobovacího období (od 1. září 1941) jenom na lístky na mléko 16 a na odběrní listy pro nemocné.

(2) Mléčné přípravky mohou býti vydávány jenom dětem pod 18 měsíců na lístek na mléko 16 a nemocným na odběrní listy pro nemocné. Při odběru pro děti pod 18 měsíců se předloží jako doklad o stáří lístek na chléb 14 A. Nemocným se vyhotoví odběrní list pro nemocné na mléčné přípravky na základě lékařského předpisu; při výdeji odběrního listu pro nemocné oddělí se objednací lístky a ústřižky lístku na mléko 16, které odpovídají předepsanému množství mléčných přípravků, po

bringt oder hinaussendet und der Erwerber die Ware außerhalb seiner Betriebstätte von dem Großhändler erwirbt.

(2) Die Verbuchung des Warenausganges ist vorzunehmen, einerlei ob

1. die zur Weiterveräußerung bestimmten Waren beim Erwerber unverändert bleiben oder bearbeitet oder verarbeitet werden;

2. der Erwerber Eigentümer oder unmittelbarer Besitzer der Waren wird, oder ob er an den Waren weder Eigentum noch unmittelbaren Besitz erlangt;

3. der Erwerber die Waren auf eigene oder fremde Rechnung erwirbt.

§ 13.

(1) Bei der Verbuchung des Warenausganges sind für jeden Posten der im § 12, Abs. 1, bezeichneten Waren die folgenden Angaben zu machen:

1. der Tag, an dem der Großhändler den Warenposten an den Erwerber liefert;

2. der Name (die Firma) und die Anschrift des Erwerbers;

3. die Art des Warenpostens (handelsübliche Bezeichnung). Sammelbezeichnung (zum Beispiel: Kolonialwaren, Kurzwaren, Eisenwaren) genügt;

4. der Preis des Warenpostens. Bei den verkauften Waren muß der Verkaufspreis gesondert von den Nebenkosten, soweit diese nicht bereits im Verkaufspreis enthalten sind, angeführt werden.

(2) Der Großhändler hat über jeden Warenposten, der als Warenausgang zu verbuchen ist, dem Erwerber einen Beleg (zum Beispiel eine Rechnung, eine Quittung, einen Kassenzetttel oder einen Lieferschein) zu erteilen. Der Beleg muß die im Absatz 1 bezeichneten Angaben und den Namen (die Firma) und die Anschrift des Großhändlers enthalten.

(3) Die Verbuchung des Warenausganges und die Erteilung des Beleges haben spätestens bei Lieferung der Ware zu erfolgen.

§ 14.

Die Verpflichtung zur Verbuchung des Warenausganges erstreckt sich auf die Ausgänge der im § 12, Abs. 1, bezeichneten Waren, die ab 1. September 1941 verwirklicht werden.

vatel ho nabude od obchodníka ve velkém jinde než ve své provozovně.

(2) Výdej zboží jest nutno zaznamenati bez rozdílu,

1. zda zboží určené k dalšímu zcizení je nabyvatelem ponecháno v nezměněném stavu či je opracováno nebo zpracováno;

2. zda nabyvatel se stává vlastníkem či bezprostředním držitelem zboží nebo zda nenabývá ani vlastnictví ani bezprostřední držby zboží;

3. zda nabyvatel nabývá zboží od jiného na vlastní či cizí účet.

§ 13.

(1) Při zaznamenávání zboží je nutno pro každou položku zboží zmíněného v § 12, odst. 1 uvésti toto:

1. den, ve kterém obchodník ve velkém dodává položku zboží nabyvateli;

2. jméno (firmu) a adresu nabyvatele;

3. druh položky zboží (v obchodě obvyklé označení). Stačí souhrnné označení (na příklad: koloniální zboží, krátké zboží, železné zboží);

4. cenu položky zboží. U prodaného zboží musí býti uvedeny zvlášť prodejní cena a zvlášť vedlejší výlohy, pokud tyto nejsou již obsaženy v prodejní ceně.

(2) Na každou položku zboží, kterou nutno jako výdej zboží zaznamenati, je obchodník ve velkém povinen vydati nabyvateli doklad (na příklad účet, kvitanci, pokladniční stvrzenku nebo dodací list). Doklad musí obsahovati údaje uvedené v odstavci 1 a jméno (firmu) a adresu obchodníka ve velkém.

(3) Zaznamenání výdeje zboží a vydání dokladu musí býti provedeny nejpozději při dodávce zboží.

§ 14.

Povinnost zaznamenávati výdej zboží se vztahuje na výdeje zboží zmíněného v § 12, odst. 1, které budou uskutečněny počínajíc dnem 1. září 1941.

Anmerkungen zu den beiden Innenseiten.

1. Eigenjagdbesitzer, Pächter (Mitpächter), Unterpächter, Forstbeamter oder Angestellter oder gem. § 5, Abs. 2, der Reg. Vdg. Slg. Nr. 127/1941 genannte Person.
2. Privater Eigenjagdbezirk, Gemeinschaftlicher Jagdbezirk oder Jagdbezirk des Reichs oder des Protektorats Böhmen und Mähren.
3. Genaue Ortsangabe (Post . . . .).
4. Nur bei Pachtjagden auszufüllen.
5. Unterschift (Anschrift) und Dienststempel der für den Jagdbezirk zuständigen unteren Jagdbehörde, bei den Jagdbezirken, auf denen die Jagdausübung dem Reich oder dem Protektorat Böhmen und Mähren zusteht und die sich in Selbstverwaltung befinden, von der vorgesetzten Dienststelle.
   (Erstreckt sich das gleiche Jagdausübungsrecht auf mehrere gleichartige Jagdbezirke desselben Jagdaufsichtsbezirkes, bzw. derselben Forstbehörde, so können diese in einer Zeile aufgeführt werden.)

Dieser Ausweis berechtigt den Inhaber
in Verbindung mit dem Jahresjagdschein:

1. Zur Ausübung des Jagdschutzes gem. §§ 39 und 40 der Reg. Vdg. Slg. Nr. 127/1941 und zum Tragen des großen Hutabzeichens der Deutschen Jägerschaft — Tschechischen Jägerunion (Jagdschutzabzeichen)*).
2. Zur Mitnahme und Aufbewahrung unzerwirkten Schalenwildbrets ohne Ursprungsschein außerhalb des Erlegungsjagdbezirkes und zum Inverkehrbringen von Wildbret (§ 2 und § 19, Abs. 1, der Reg. Vdg. Slg. Nr. 272/1941), sofern Inhaber nicht zur Führung eines Wildhandelsbuches verpflichtet ist.

Poznámky k oběma vnitřním stránkám.

1. Držitel vlastního honebního okrsku, pachtýř (spolupachtýř), podpachtýř, lesní úředník nebo zřízenec nebo osoba jmenovaná podle § 5, odst. 2 vl. nař. č. 127/1941 Sb.
2. Soukromý vlastní honební okrsek, společenstevní honební okrsek nebo honební okrsek náležející Říši nebo Protektorátu Čechy a Morava.
3. Přesné udání místa (pošta . . . .).
4. Vyplní se jen u pachtovaných honiteb.
5. Podpis (adresa) a úřední razítko nižšího mysliveckého úřadu příslušného pro honební okrsek, u honebních okrsků náležejících Říši nebo Protektorátu Čechy a Morava ve vlastní správě podpis (adresa) nadřízeného lesního úřadu.
   (Vztahuje-li se totéž právo k výkonu myslivosti na několik honebních okrsků téhož druhu v témž mysliveckém dohlédacím okresu příp. v obvodu téhož lesního úřadu, mohou býti honební okrsky uvedeny na jedné řádce.)

Tento průkaz opravňuje vlastníka
v souvislosti s ročním honebním lístkem:

1. K výkonu ochrany myslivosti podle §§ 39 a 40 vl. nař. č. 127/1941 Sb. a k nošení velkého odznaku na klobouku svazu Deutsche Jägerschaft — Česká myslivecká jednota.*)
2. Vzíti sebou a míti v úschově nerušenou zvěřinu zvěře spárkaté bez listu o původu mimo honební okrsek, ve kterém byla složena a uvésti do prodeje zvěřinu (§ 2 a § 19, odst. 1 vl. nař. č. 272/1941 Sb.), pokud není vlastník povinen k vedení obchodní knihy o zvěři.

*) Nichtzutreffendes streichen. — Nehodící se škrtněte.

(Untergrund grün — podklad zelený)

Muster G (zu § 2, Abs. 2)
Vzor (k § 2, odst. 2)

Ausweiskarte
Průkazka

(Nach § 39, Abs. 7, der Reg. Vdg. Slg. Nr. 127/1941 und § 2, Abs. 2, der Reg. Vdg. Slg. Nr. 272/1941.) — (Podle § 39, odst. 7 vl. nař. č. 127/1941 Sb. a § 2, odst. 2 vl. nař. č. 272/1941 Sb.)

Herr .....
Pan

aus .....
z

Bezirk .....
Okres

ist Jagdausübungsberechtigter im Sinne der Regierungsverordnung vom 31. März 1941, Slg. Nr. 127, über das Jagdwesen.
je oprávněný k výkonu myslivosti podle vládního nařízení ze dne 31. března 1941, č. 127 Sb., o myslivosti.

Er ist zur Führung eines Wildhandelsbuches — nicht — *) verpflichtet (vgl. die Reg. Vdg. Slg. Nr. 272/1941, § 15).
Je — není — *) povinen vésti obchodní knihu o zvěři (srv. vl. nař. č. 272/1941 Sb., § 15).

....., am ..... 19.....
dne

.....
Die untere Jagdbehörde — Die Forstbehörde*)
Nižší myslivecký úřad — Lesní úřad*)

.....

L. S.

.....

.....

n) Tanklager mit einem Inhalt von mehr als 500 cbm und Benzinzapfstellen mit einem Inhalt von mehr als 5000 l.

(4) Die Meldepflicht bezieht sich nicht auf Planungsvorhaben der Behörden und Dienststellen des Reiches, der NSDAP, ihrer Gliederungen und angeschlossenen Verbände.

§ 3.

Meldepflichtige Stellen.

(1) Bei einem Planungsvorhaben öffentlicher Art ist jene Stelle meldepflichtig, die es vorbereitet. Ein Vorhaben ist bereits im Zeitpunkt seiner Vorbereitung ohne Rücksicht darauf zu melden, ob seine Durchführung bereits feststeht oder ob die Finanzierungsgrundlage gegeben ist. Es haben daher z. B. die Gemeinden die Entwürfe der Lagepläne (Regulierungspläne), bevor sie öffentlich ausgelegt werden, und andere Dienststellen die Bauvorhaben von Straßen, Eisenbahnen, Wasserstraßen, Starkstromleitungen, Gebäuden u. dgl. vor ihrer Genehmigung zu melden.

(2) Bei einem Planungsvorhaben privater Art ist die zu seiner Bewilligung (Genehmigung) zuständige Behörde meldepflichtig, z. B. die Bau-, Gewerbe- und Wasserrechtsbehörde. Es ist sofort zu melden, sobald das Gesuch um die erforderliche Bewilligung (Genehmigung) bei einer Behörde eingelangt ist.

(3) Die Meldung hat Angaben über den Träger und den Zweck des Vorhabens, über die Größe des beanspruchten Raumes, über dessen bisherige Nutzungsart und über den voraussichtlichen Zeitpunkt der Durchführung zu enthalten. Karten und Pläne sind beizufügen. Die Meldungen sind im Planungsraum Prag (§ 1, Abs. 4) an die Planungskommission und in den übrigen Gebieten des Protektorates an die Landesbehörden abzugeben.

§ 4.

Auskunftspflicht.

(1) Die die Planungsvorhaben öffentlicher Art vorbereitenden Stellen und die Gesuchsteller um Bewilligung (Genehmigung) zu Planungsvorhaben privater Art sind verpflichtet, den zur Bewilligung (Genehmigung) berufenen Behörden und den Planungsbehörden (§ 1, Abs. 5) alle erforderlichen Auskünfte zu erteilen.

(2) Findet eine Standortuntersuchung über das beabsichtigte Vorhaben statt, so hat die Behörde, die die Standortuntersuchung anordnet, hierzu die Landesbehörde, bzw. die Planungskommission rechtzeitig zu laden.

n) tanková skladiště nad 500 m³ a čerpací benzinové stanice nad 5.000 l.

(4) Povinnost hlášení se netýká plánovacích akcí, které připravují úřady a služební místa říše, národně-socialistická německá strana dělnická, její části a připojené svazy.

§ 3.

Kdo jest povinen k hlášení.

(1) Povinnost hlásiti veřejné zamýšlené plánovací akce má činitel, který je připravuje. Jest je hlásiti již v době, kdy se připravují, a nerozhoduje, zda jest již jisto, že budou provedeny, nebo zda jest zajištěna finanční úhrada. Mají tedy na př. obce hlásiti návrhy plánů polohy (upravovacích) dříve, než budou veřejně vyloženy, a jiná služební místa projekty silnic, železnic, vodních cest, elektrických vedení silnoproudých, budov a pod. před jejich schválením.

(2) Povinnost hlásiti soukromé zamýšlené plánovací akce má úřad příslušný k jejich povolení (schválení), na př. stavební, živnostenský a vodoprávní úřad. Jest je hlásiti ihned, jakmile byla u úřadu podána žádost o potřebné povolení (schválení).

(3) Při každém hlášení je třeba udati, kdo akci provede a jaký účel akce má, jaký jest rozsah potřebného prostoru a dosavadní způsob jeho užívání, jakož i kdy asi dojde k provedení. Mapy a plány buďtež připojeny. Veškerá hlášení jest zasílati v pražském plánovacím prostoru (§ 1, odst. 4) plánovací komisi a v ostatním území Protektorátu zemskému úřadu.

§ 4.

Povinnost podávati vysvětlení.

(1) Činitelé připravující plánovací akce a žadatelé o povolení (schválení) soukromých plánovacích akcí jsou povinni dáti úřadům povolovacím (schvalovacím) a úřadům plánovacím (§ 1, odst. 5) všechna potřebná vysvětlení.

(2) Koná-li se o zamýšlené akci šetření na místě, musí úřad, jenž je nařizuje, pozvati k němu včas zemský úřad, po příp. plánovací komisi.

Anleitung

für die Ausfüllung des Personalbogens über den Beruf, die bisherigen Beschäftigungen und die gegenwärtige Tätigkeit.

(Beispiele aus verschiedenen Berufszweigen).

Landwirtschaft und Gärtnerei: Pferdeknecht, Fütterer, landwirtschaftlicher Taglöhner, Schaffer, Schäfer, Baumschulengärtner, Gemüsegartenarbeiter usw.	nicht nur Knecht, Deputatist, Gärtner.
Forstwirtschaft: Waldheger, Holzhauer, Waldkulturarbeiter usw.	nicht nur Waldarbeiter.
Bergbau: Hauer (Steinkohlen), Schachtschlepper, Pumpenwärter, Zimmerhauer usw.	nicht nur Bergmann.
Industrie der Steine und Erden: Kalksteinbrecher, Würfelmacher, Kalkbrenner, Ringofenbrenner, Hohlglasschleifer usw.	nicht nur Stein-, Ziegelei-, Glasarbeiter.
Metallverarbeitung: Bauschlosser, Autoschlosser, Werkzeugschlosser, Fräser, Kupferschmied, Hufschmied, Bauspengler, Gasinstallateur, Eisenschmelzer, Drahtzieher, Modellformer, Schabloner, Zylinderkernformer, Weißgießer, Gußputzer, Gutsschmied, Nagelschmied, Kesselnieter usw.	nicht nur Schlosser, Werkzeugmacher, Klempner, Metallarbeiter.
Musikinstrumenten- und Spielwarenerzeugung: Klavierstimmer, Saitenmacher, Gelenkpuppenmacher usw.	nicht nur Streichinstrumentenmacher, Spielwarenmacher.
Chemische Industrie: Destillateur, Bleiöter, Seifensieder, Kerzenzieher usw.	nicht nur Chemiearbeiter.
Gummiindustrie: Heißvulkaniseur, Gummischer, Schlauchmacher usw.	nicht nur Vulkaniseur, Gummiarbeiter.
Textilindustrie: Baumwollspinner, Fadendreher, Bandweber, Strumpfstricker, Kurbelstickerin, Garnfärber, Maschinendrucker, Handseiler usw.	nicht nur Spinner, Weber, Stricker, Stickerin, Färber, Textilarbeiter.
Papierindustrie: Holzschleifer, Kollergangarbeiter, Luxuskartonnagenarbeiter, Etuimacher usw.	nicht nur Papierarbeiter.
Lederindustrie und zugehörige Gewerbe: Chromgerber, Spalter, Autosattler, Geschirrsattler, Segelmacher, Matratzenmacher, Tapetenkleber usw.	nicht nur Gerber, Sattler, Tapezierer.
Holzverarbeitung: Gattersäger, Kanzlei-möbeltischler, Modelltischler, Furnierschäler, Knopfdrechsler usw.	nicht nur Sägearbeiter, Tischler, Drechsler.
Nahrungs- und Genußmittelerzeugung: Feinbäcker, Kopfschlächter, Selcher feiner Selchwaren, Gerstenputzer, Zigarettenmacherin, Zigarrenmacher, Zuckerkocher, Waffelbäcker, Bonbonkocher, Obstkonservenarbeiter usw.	nicht nur Bäcker, Fleischer, Selcher, Brauereiarbeiter, Tabakindustriearbeiter, Zuckerfabrikarbeiter, Zuckerbäckereiarbeiter, Nahrungsmittelarbeiter.
Bekleidungsgewerbe: Damenschneider, Hosenschneider, Rockschneider, Kragenmacher, Zuschneider, Reparaturschuhmacher, Sportschuhmacher, Handschuhzuschneider usw.	nicht nur Schneider, Schuhmacher, Handschuhmacher.
Friseurgewerbe und Körperpflege: Theaterfriseur, Maniküre usw.	nicht nur Friseur, Raseur.
Baugewerbe: Maurerpolier, Tiefbaumaurer, Hochbaumaurer, Ofenmaurer, Essenmaurer, Fassadenputzer, Einschaler, Gerüstbauer, Mühlenzimmermann, Holzpflasterer, Holzmaler, Spritzmaler usw.	nicht nur Polier, Maurer, Putzer, Zimmerer, Maler, Bauarbeiter.
Graphische Gewerbe: Handsetzer, Maschinendrucker, Zeitungsstereotypeur, Holzschneider, Kartenstecher, Notendrucker, Bogenfängerin usw.	nicht nur Setzer, Drucker, Druckereiarbeiterin.
Reinigungs- und Desinfektionsgewerbe: Feinwäscherin, Kammerjäger usw.	nicht nur Wäscherin, Desinfektor.
Bühne und Film: Beleuchter usw.	nicht nur Bühnenarbeiter, Filmarbeiter.
Gaststättengewerbe: Zimmerkellner, Schankmeister, Kaffeekoch, Poissonier, Geschirrspülerin, Hotellaufbursche usw.	nicht nur Kellner, Koch, Küchenarbeiterin, Hotelarbeiter.
Verkehrswesen: Kraftomnibusführer, Bierfahrer, Herrschaftskutscher, Bahnunterhaltungsarbeiter, Lokomotivenputzer, Streckenarbeiter, Straßenbahnschaffner usw.	nicht nur Kraftfahrer, Eisenbahnarbeiter, Schaffner.
Häusliche Dienste: Haushälterin, Kindermädchen, Wäscherin usw.	nicht nur Dienstbote.
Maschinisten und Heizer: Brecherführer, Elevatorenführer, Lokomotivenheizer usw.	nicht nur Maschinist, Heizer.
Kaufmännische-, Büro- und Verwaltungsberufe: Bilanzbuchhalter, Fakturist, Ledereinkäufer usw.	nicht nur Buchhalter, Büroangestellter, Einkäufer.
Technische Berufe: Bauingenieur, Kulturbautechniker, Brauereichemiker usw.	nicht nur technischer Angestellter.
Übrige Berufe: Ambulatoriumsschwester, Apothekenschwester, Wochenpflegerin usw.	nicht nur Schwester, Krankenpflegerin.

Návod

pro vyplnění osobního listu o povolání, dosavadním zaměstnání a o současné činnosti.

(Příklady z různých druhů povolání).

Zemědělství a zahradnictví: čeledín ke koním, krmič, zemědělský nádeník, šafář, ovčák, školkařský zahradník, zelinářský dělník atd.	nikoliv jen čeledín, deputátník, zahradník.
Lesní hospodářství: lesní hajný, drvoštěp, dělník pro lesní kultury atd.	nikoliv jen lesní dělník.
Hornictví: havíř (kamen. uhlí), důlní vozič, obsluhovač čerpadel, důlní dřevič atd.	nikoliv jen hornik.
Průmysl kamene a zemin: lamač vápence, kostkař, palič vápna, palič u pece kruhové, brusič dutého skla, atd.	nikoliv jen kamenodělník, cihlář, sklář.
Zpracování kovů: stavební zámečník, zámečník na automobily, zámečník nástrojařský, frézovač, mědikovec, podkovář, stavební klempíř, instalatér na plyn, tavič železa, tažič drátu, modelář, vzorkař, jádrař na válce, slevač bílé slitiny, čistič odlitků, kovář na statku, hřebikář, nýtovač kotlů atd.	nikoliv jen zámečník, nástrojař, klempíř, kovodělník.
Výroba hudebních nástrojů a hraček: ladič pian, strunař, dělník na loutky s pohyblivými údy atd.	nikoliv jen výrobce strunových nástrojů, hračkařský dělník.
Lučební průmysl: destilatér, pajkovač olova, vařič mýdla, tažič svíček atd.	nikoliv jen chemický dělník.
Pryžařský průmysl: vulkanisér za tepla, míchač pryže, dělník na hadice atd.	nikoliv jen vulkanisér, dělník pryžařský.
Textilní průmysl: přadlák bavlny, přisukovač, tkadlec stuh, pletař punčoch, vyšívačka na klikové vyšívačce, barvíř příze, strojní tiskař, ruční provazník atd.	nikoliv jen přadlák, tkadlec, pletař, vyšívačka, barvíř, textilní dělník
Papírnický průmysl: brusič dřeva, dělník u kolového mlýna, dělník na výrobu přepychové kartonáže, pouzdrář atd.	nikoliv jen dělník papírenský.
Kožařský a příslušný průmysl: koželuh na činění chromem, štípač, autosedlář, sedlář na postroje, výrobce plachet, výrobce žíněnek, lepič tapet atd.	nikoliv jen koželuh, sedlář, čalouník.
Zpracování dřeva: dělník u rámové pily, truhlář kancelářského nábytku, truhlář na výrobu modelů, loupač dyh, soustružník knoflíků atd.	nikoliv jen dělník na pile, truhlář, soustružník.
Potravinářství a poživatiny: pekař jemného pečiva, porážeč od kusu, uzenář na jemné uzeniny, čistič ječmene, cigaretářka, doutníkář, vařič cukru, oplatkář, vařič bonbonů, dělník na výrobu ovocných konserv atd.	nikoliv jen pekař, řezník, uzenář, pivovarský dělník, dělník v tabákovém průmyslu, cukrovarský, cukrářský, potravinářský dělník.
Oděvnictví: dámský krejčí, kalhotář, kabátník, výrobce límců, střihač, obuvník na správky, výrobce sportovní obuvi, střihač rukavic atd.	nikoliv jen krejčí, obuvník, rukavičkář.
Kadeřnictví a péstění těla: divadelní kadeřník, pěstitelka rukou (manikérka) atd.	nikoliv jen kadeřník, holič.
Stavebnictví: zednický polír, zedník na pozemní stavby, na podzemní stavby, na pece, na tov. komíny, omítkář na fasády, šalovač, lešenář, tesař pro stavbu mlýnů, dlaždič na dřev. dlažbu, malíř na dřevě, malíř postřikem atd.	nikoliv jen polír, zedník, omítkář, tesař, malíř, stavební dělník.
Grafická povolání: ruční sazeč, strojní tiskař, stereotypér novin, dřevorytec, rytec map, tiskař not, odběračka archů atd.	nikoliv jen sazeč, tiskař, dělnice v tiskárně.
Čištění a desinfekce: pradlena na jemné prádlo, desinfektor bytů atd.	nikoliv jen pradlena, desinfektor.
Divadla a film: osvětlovač atd.	nikoliv jen divadelní, filmový dělník.
Hostince: pokojský číšník, výčepník, vařič kávy, kuchař na ryby, myčka nádobí, hotelový posíček atd.	nikoliv jen číšník, kuchař, dělnice v kuchyni, hotelový dělník.
Doprava: řidič autobusů, rozvážeč piva, panský kočí, dělník pro udržování dráhy, čistič lokomotivy, dělník na koleje, průvodčí na pouliční dráze atd.	nikoliv jen řidič, kočí, železniční dělník, průvodčí.
Domácí služebnictvo: vedoucí domácnosti, děvče k dětem, posluhovačka, pradlena atd.	nikoliv jen služebná.
Strojníci a topiči: řidič drtiče, řidič elevátoru, topič lokomotivy atd.	nikoliv jen řidič, topič.
Obchodní, kancelářská a správní povolání: bilanční účetní, fakturista, nákupce koží atd.	nikoliv jen účetní, kancelářský úředník, nákupce.
Technická povolání: stavební inženýr, kulturní technik, pivovarský chemik atd.	nikoliv jen technický úředník.
Ostatní povolání: ambulatorní sestra, lékárenská sestra, ošetřovatelka šestinedělek atd.	nikoliv jen sestra, ošetřovatelka.

Druckerei des Protektorates Böhmen u. Mähren in Prag
Tiskárna Protektorátu Čechy a Morava v Praze — 4128-41.

B

Personalbogen für die Ausstellung des Arbeitsbuches.
Osobní list pro vydání pracovní knížky.

Sorgfältig und gut leserlich mit Tinte auszufüllen. - Auf jede Frage ist in Worten zu antworten. Ausfüllen mit Strichen ist unzulässig. - Unrichtige oder unvollständige Angaben sind strafbar.

Vyplňte pečlivě inkoustem a dobře čitelným písmem. - Na každou otázku odpovězte slovy. Proškrtnutí je nepřípustné. - Nesprávné nebo neúplné údaje stihají se trestně.

Die Seiten 1, 2 und 4 dieses Personalbogens sind gleichlautend mit den entsprechenden Seiten des Personalbogens A, die Seite 3 enthält an Stelle der Bescheinigung des Arbeitgebers eine Bescheinigung folgenden Wortlautes:

Strany 1, 2 a 4 tohoto osobního listu shodují se s příslušnými stranami osobního listu A, strana 3 obsahuje místo osvědčení zaměstnavatele osvědčení tohoto znění:

Bescheinigung des Trägers der Krankenversicherung.
Osvědčení nositele nemocenského pojištění.

Die Angaben wurden auf Grund der beigebrachten Belege geprüft.
Údaje byly přezkoušeny podle předložených dokladů.

Ort ..... den ..... 194.....
Místo dne

....
Stempel des Trägers der K. V. Razítko nositele nem. poj. — Unterschrift des Prüfers. Podpis kontrolního úředníka.

EINGEG.: DOŠLO: 15. VIII. 1941 G.Z. Č.J. DEL. PŘÍL. PERS. POST. OSOB. POŠ.

Verwaltung: Prag III, Eiermarkt 9. — Administrace: Praha III., Tržiště 9. ● Postsparkassenkonto Nr. 200.563. — Účet poštovní spořitelny č. 200.563. ● Druckerei des Protektorates Böhmen und Mähren in Prag. — Tiskárna Protektorátu Čechy a Morava v Praze. ● Zeitungssatz bewilligt durch die Postdirektion in Prag Z. 109.704/IIIa 1939. — Novinová sazba povolena poštovním ředitelstvím v Praze č. 109.704/IIIa 1939. ● Kontrollpostamt Prag 25. — Dohlédací poštovní úřad Praha 25.